



Driving Global Safety

**UDS-OSD-20**

**UDS-OSD-21**

Quick installation guide

Guide d'installation rapide

Kurzanleitung

Guida d'installazione rapida

Guía rápida de instalación

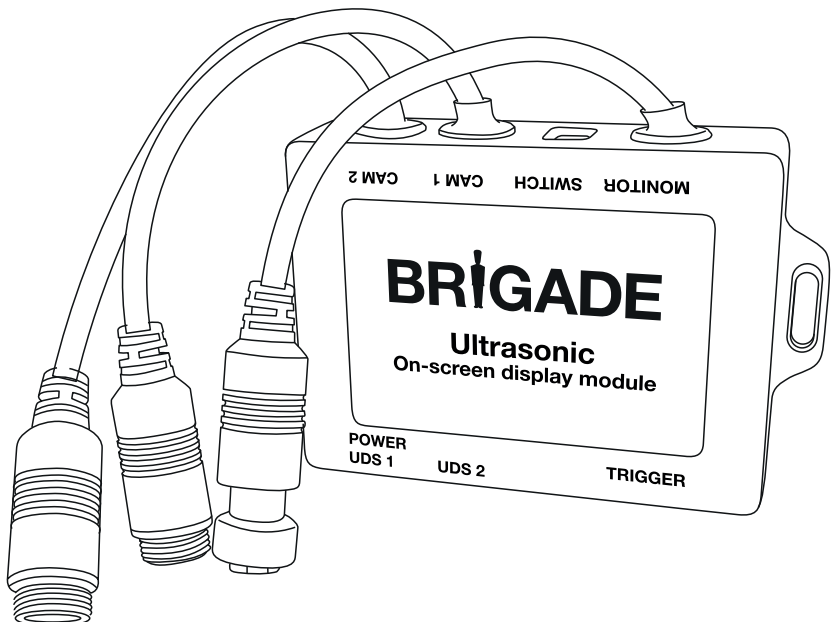
Snelle installatie handleiding

Guia rápida de instalação

Руководство по быстрой установке

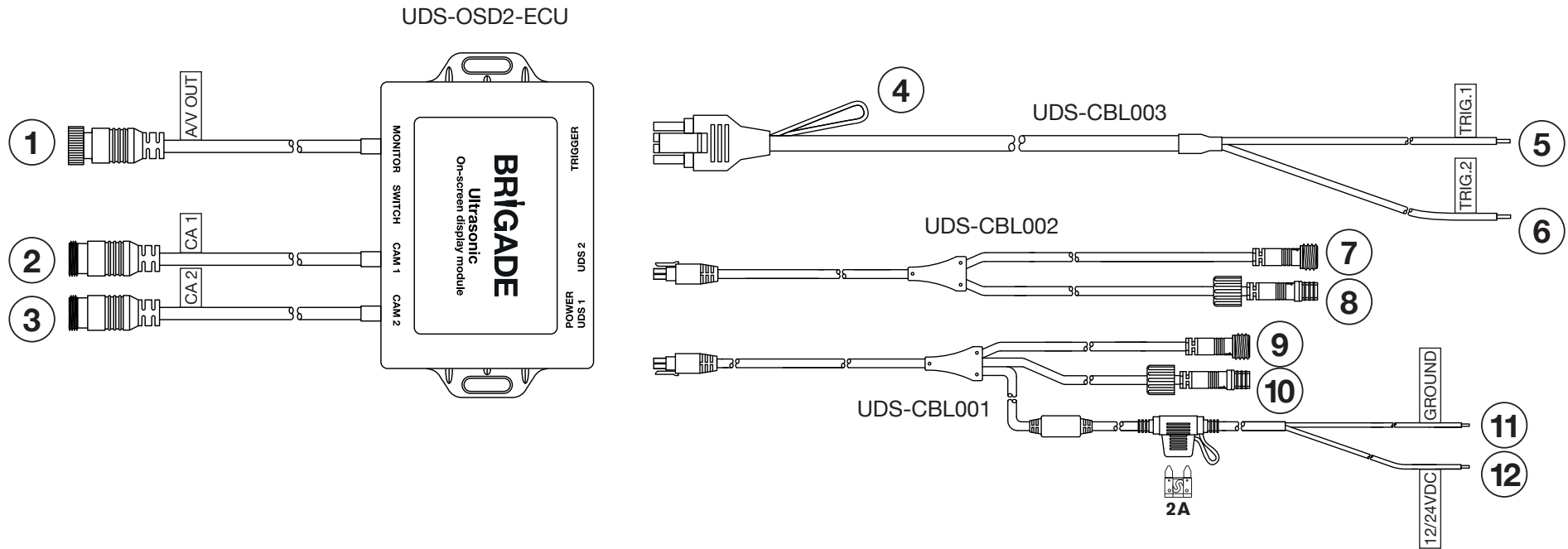
Hızlı Montaj Klavuzu

Skrócona instrukcja instalacji



# 1 Connections

**FR** Connexions **DE** Anschlüsse **IT** Conessioni **ES** Conexiones **NL** Aansluitingen  
**PT** Conexão **RU** Сигнал скорости **TR** Bağlantılar **PL** Podłączenia



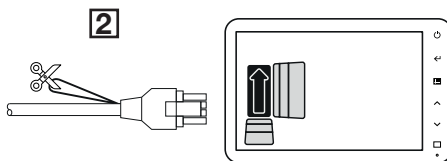
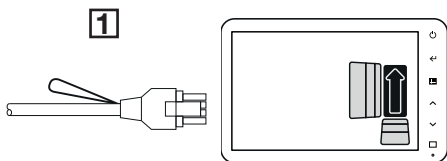
	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫		
<b>EN</b>	Audio/video Output	CA1# Input	CA2# Input	Graphic position	Trigger	Trig1 White	Trig2 Green	UDS2* Output	UDS2 Input	UDS1* Output	UDS1 Input	Ground	12/24Vdc	
<b>FR</b>	Audio/vidéo Sortie	Entrée	Entrée	Position graphique	Déclencher	Blanc	Vert	Sortie	Entrée	Entrée	Entrée	Black: Ground	Red: Ignition	
<b>DE</b>	Audio/Video Ausgang	Eingang	Eingang	Position der Grafik	Auslösen	Weiss	Grün	Ausgang	Eingang	Ausgang	Eingang	Noir: Terre	Rouge: Pouvoir	
<b>IT</b>	Audio/video Uscita	Ingresso	Ingresso	Posizione icona a schermo	Attivare	Bianco	Verde	Uscita	Ingresso	Uscita	Ingresso	Schwarz: Grund	Rot: Macht	
<b>ES</b>	Audio/vidéo Salida	Entrada	Entrada	Posición gráfica	Desencadenar	Blanco	Verde	Salida	Entrada	Salida	Entrada	Nero: Terreno	Rosso: Potenza	
<b>NL</b>	Audio/video Uitgang	Ingang	Ingang	Positie pictogram	Trekker	Wit	Groen	Uitgang	Ingang	Uitgang	Ingang	Negro: Terreno	Rojo: Poder	
<b>PT</b>	Áudio/vídeo Saída	Entrada	Entrada	Posição gráfica	Gatilho	Branco	Verde	Ingang	Ingang	Ingang	Ingang	Zwart: Grond	Rood: Vermogen	
<b>RU</b>	Аудио/видео Вывод	Ввод	Ввод	Положение графического символа	триггер	белый	зеленый	Saída	Entrada	Saída	Entrada	Preto: Massa	Vermelho: Positivo	
<b>PL</b>	Audio/video Wyjście	Wejście	Wejście	Układ graficzny	Włącznik	Biały	Zielony	Вывод	Ввод	Вывод	Ввод	черный заземление	красный мощность	
<b>TR</b>	Ses/Video Çıkış	Giriş	Giriş	Grafik pozisyon	Tetik	Beyaz	Yeşil	Wyjście	Wejście	Wyjście	Wejście	czarny Masa	Czerwony Zasilanie	
								<b>TR</b>	Çıkış	Giriş	Çıkış	Giriş	Siyah Eksi	Kırmızı Arti

**\* EN** Connect to existing buzzer/display (optional)  
**FR** Connectez-vous à un buzzer / affichage existant (optionnel)  
**DE** Verbinden mit vorhandenem Summer / Display (optional)  
**IT** Connessione al cicalino / display esistente (opzionale)  
**ES** Conectarse al zumbador / pantalla existente (opcional)  
**NL** Verbinden met bestaande zender / display (optioneel)  
**PT** Conecte-se ao buzzer / display existente (opcional)  
**RU** Подключение к существующему зуммеру / дисплею (дополнительно)  
**PL** Podłącz do istniejącego brzęczyka / wyświetlacza (opcjonalnie)  
**TR** Mevcut zil / göstergeye bağlayın (isteğe bağlı)

**# EN** Optional camera  
**FR** Caméra en option  
**DE** Optionale Kamera  
**IT** Fotocamera opzionale  
**ES** Cámara opcional  
**NL** Optionele camera  
**PT** Câmera opcional  
**RU** Дополнительная камера  
**PL** Opcjonalna kamera  
**TR** İsteğe bağlı kamera

## 2 Overlay setting

**FR** Paramètres de superposition **DE** Überlagerungseinstellung **IT** Impostazione overlay  
**ES** Ajuste de superposición **NL** Overlay-instelling **PT** Configuração de sobreposição  
**RU** Настройка наложения **PL** Ustawienia nakładki **TR** Ekran paylaşım (Overlay) ayarı



**EN** Sidescan system fitted to left[1], or right[2] hand side of vehicle.

**FR** Système Sidescan monté du côté gauche[1] ou du côté droit[2] du véhicule.

**DE** Links [1] bzw. rechts [2] am Fahrzeug montiertes Sidescan-System.

**IT** Sistema Sidescan installato sul lato sinistro[1] o destro[2] del veicolo.

**ES** Sistema Sidescan instalado en el lateral izquierdo[1] o derecho[2] del vehículo.

**NL** Sidescan-systeem aangebracht aan de linkerkant[1] of rechterkant[2] van het voertuig

**PT** Sistema Sidescan instalado no lado esquerdo [1] ou direito [2] do veículo.

**RU** Система бокового сканирования, установленная с левой [1] или правой[2] стороны транспортного средства.

**PL** System Sidescan zamontowany po lewej[1] lub prawej[2] stronie pojazdu.

**TR** Kenar görüntüleme sistemi aracın sol[1], ya da sağ[2] tarafına monte edilmiştir.

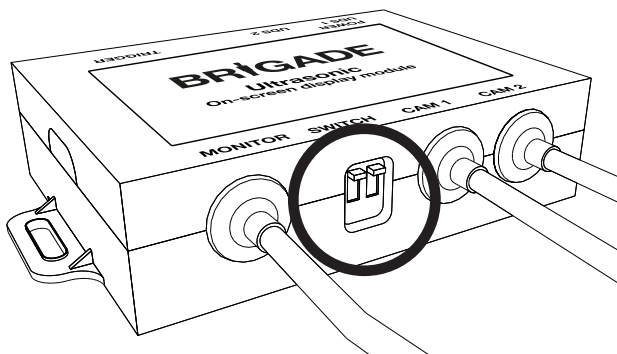
## 3 Trigger views

**FR** Vues sur déclenchement **DE** Auslöser-Ansichten **IT** Viste attivate da trigger  
**ES** Imágenes de activación **NL** Triggerweergaven **PT** Visões de acionamento  
**RU** Изображения запуска **PL** Spust **TR** Tetikleyici görüntüleri

5	Trig 1	=	<b>EN</b> ON <b>FR</b> Activé <b>DE</b> Ein <b>IT</b> On <b>ES</b> Encendido	<b>NL</b> Aan <b>PT</b> Ligado <b>RU</b> Вкл <b>PL</b> Włączony <b>TR</b> Açık		 CA1
6	Trig 2	=	<b>EN</b> ON <b>FR</b> Activé <b>DE</b> Ein <b>IT</b> On <b>ES</b> Encendido	<b>NL</b> Aan <b>PT</b> Ligado <b>RU</b> Вкл <b>PL</b> Włączony <b>TR</b> Açık		 CA2
5 6	Trig 1/Trig 2	=	<b>EN</b> OFF <b>FR</b> Désactivé <b>DE</b> Aus <b>IT</b> Off <b>ES</b> Apagado	<b>NL</b> Uit <b>PT</b> Desligado <b>RU</b> Выкл <b>PL</b> Wyłączony <b>TR</b> Kapalı		 CA1
5 6	Trig 1 + Trig 2	=	<b>EN</b> ON <b>FR</b> Activé <b>DE</b> Ein <b>IT</b> On <b>ES</b> Encendido	<b>NL</b> Aan <b>PT</b> Ligado <b>RU</b> Вкл <b>PL</b> Włączony <b>TR</b> Açık		 CA1

## 4 Configuration setting

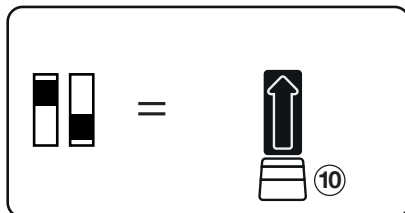
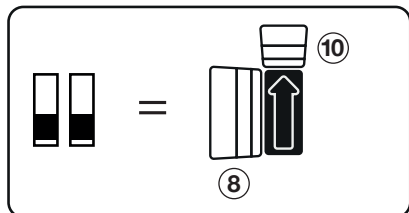
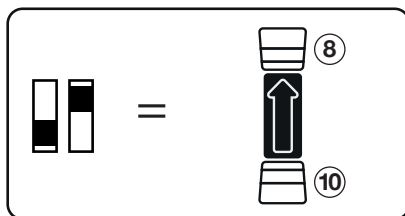
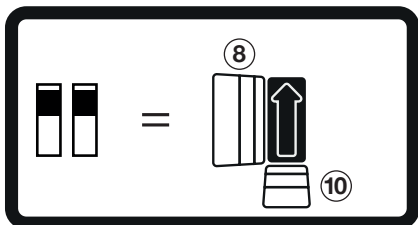
**FR** Paramètres de configuration **DE** Konfigurationseinstellung **IT** Impostazione di configurazione  
**ES** Parámetros de configuración **NL** Configuratie-instelling **PT** Configurações  
**RU** Настройка конфигурации **PL** Ustawienia konfiguracji **TR** Yapılandırma (Konfigürasyon) ayarı



\*

8 UDS2

10 UDS1



\* **EN** Factory setting

**FR** Paramètres par défaut **DE** Werkseinstellung **IT** Impostazione di fabbrica  
**ES** Valores predeterminados **NL** Fabrieksinstelling **PT** Configuração de fábrica  
**RU** Заводская настройка **PL** Ustawienia fabryczne **TR** Fabrika ayarı

## 5 On screen representation

**FR** Représentation à l'écran **DE** Bildschirmanzeige **IT** Rappresentazione a schermo

**ES** Representación en pantalla **NL** Voorstelling op scherm **PT** Representação na tela

**RU** Отображение на экране **PL** Przedstawienie na ekranie **TR** Ekranda gösterim

**EN** Sidescan system example - frontscan and backscan systems use the same onscreen representation.

**FR** Exemple de système Sidescan - les systèmes Frontscan et Backscan utilisent la même représentation à l'écran.

**DE** Beispiel für Sidescan-System: Frontscan- und Backscan-Systeme nutzen dieselbe Bildschirmanzeige.

**IT** Esempio sistema Sidescan - i sistemi Frontscan e Backscan usano la stessa rappresentazione a schermo.

**ES** Ejemplo del sistema Sidescan: los sistemas Frontscan y Backscan utilizan la misma representación en pantalla.

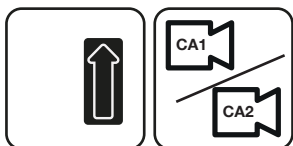
**NL** Voorbeeld Sidescan-systeem - systemen met scan aan de voorzijde en achterzijde maken gebruik van dezelfde voorstelling op het scherm.

**PT** Exemplo do sistema Sidescan - os sistemas frontscan (detector dianteiro) e backscan (detector traseiro) usam a mesma representação na tela.

**RU** Пример работы системы бокового сканирования – системы переднего и заднего сканирования отображаются на экране аналогичным образом.

**PL** Przykład sonaru bocznego – sonary przednie i tylne są przedstawione na ekranie w ten sam sposób.

**TR** Kenar görüntüleme sistemi örneği - ön görüntüleme ve arka görüntüleme sistemleri aynı gösterim ekranını kullanır.



**EN** Overlay module active - Sensors inactive

**FR** Module de superposition actif - Capteurs inactifs

**DE** Überlagerungsmodul aktiv – Sensoren inaktiv

**IT** Modulo di overlay attivo - Sensori disattivati

**ES** Módulo de solapamiento activo: sensores inactivos

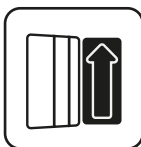
**NL** Overlaymodule actief - sensors inactief

**PT** Módulo de sobreposição ativo - Sensores inativos

**RU** Включен режим наложения – датчики отключены

**PL** Aktywny moduł nakładkowy – czujniki nieaktywne

**TR** Ekran paylaşımlı modülü aktif - Sensörler aktif değil



**EN** Sensors active - No detection in any zone

**FR** Capteurs actifs - Aucune détection dans aucune zone

**DE** Sensoren aktiv – keine Erkennung in Zonen

**IT** Sensori attivi - Nessun rilevamento in nessuna zona

**ES** Sensores activos: ninguna detección en cualquier zona

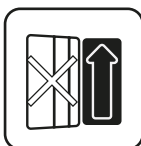
**NL** Sensors actief - detectie in geen enkele zone

**PT** Sensores ativos - Sem detecção em nenhuma zona

**RU** Датчики включены – ничего не обнаружено ни в одной из зон

**PL** Czujniki aktywne – wykrywanie we wszystkich strefach wyłączone

**TR** Sensörler aktif - Bölgelerde hiçbir tespit yok



**EN** Sensors active - Sensor fault

**FR** Capteurs actifs - Défaillance de capteur

**DE** Sensoren aktiv – Sensorfehler

**IT** Sensori attivi - Guasto sensore

**ES** Sensores activos: fallo del sensor

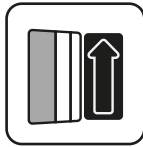
**NL** Sensors actief - sensorstoring

**PT** Sensores ativos - falha no sensor

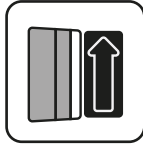
**RU** Датчики включены – неисправность датчика

**PL** Czujniki aktywne – błąd czujnika

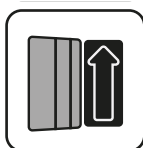
**TR** Sensörler aktif - Sensör hatası



**EN** Sensors active - Detection zone 1  
**FR** Capteurs actifs - Zone de détection 1  
**DE** Sensoren aktiv – Erkennungszone 1  
**IT** Sensori attivi - Zona di rilevamento 1  
**ES** Sensores activos: zona de detección 1  
**NL** Sensors actief - detectie zone 1  
**PT** Sensores ativos - Zona de detecção 1  
**RU** Датчики включены – зона обнаружения 1  
**PL** Czujniki aktywne – 1 strefa wykrywania  
**TR** Sensörler aktif - 1. tespit bölgesi



**EN** Sensors active - Detection zone 2  
**FR** Capteurs actifs - Zone de détection 2  
**DE** Sensoren aktiv – Erkennungszone 2  
**IT** Sensori attivi - Zona di rilevamento 2  
**ES** Sensores activos: zona de detección 2  
**NL** Sensors actief - detectie zone 2  
**PT** Sensores ativos - Zona de detecção 2  
**RU** Датчики включены - зона обнаружения 2  
**PL** Czujniki aktywne – 2 strefa wykrywania  
**TR** Sensörler aktif - 2. tespit bölgesi



**EN** Sensors active - Detection zone 3  
**FR** Capteurs actifs - Zone de détection 3  
**DE** Sensoren aktiv – Erkennungszone 3  
**IT** Sensori attivi - Zona di rilevamento 3  
**ES** Sensores activos: zona de detección 3  
**NL** Sensors actief - detectie zone 3  
**PT** Sensores ativos - Zona de detecção 3  
**RU** Датчики включены - зона обнаружения 3  
**PL** Czujniki aktywne - 3 strefa wykrywania  
**TR** Sensörler aktif - 3. tespit bölgesi

**BPS -**

**EN** Beeps per second **FR** Bips par seconde **DE** Pieptöne pro Sekunde **IT** Bip al secondo **ES** pitidos por segundo **NL** Piepjes per seconde **PT** Bips por segundo **RU** число звуковых сигналов в секунду **PL** Sygnałów na sekundę **TR** Saniyede ikaz sesi (bip) sayısı

**EN Example view**

**FR** Exemple de vue **DE** Beispielsansicht **IT** Vista di esempio **ES** Ejemplo de visión **NL** Voorbeeldweergave **PT** Exemplo de visão **RU** Пример изображения **PL** Przykład **TR** Örnek görüntü

UDS 2



UDS 1

**EN** UDS 2 = Detection zone 1  
 UDS 1 = Sensor fault  
**FR** UDS 2 = Zone de détection 1  
 UDS 1 = Défaillance de capteur  
**DE** UDS 2 = Erkennungszone 1  
 UDS 1 = Sensorfehler  
**IT** UDS 2 = Zona di rilevamento 1  
 UDS 1 = Guasto sensore  
**ES** UDS 2 = zona de detección 1  
 UDS 1 = fallo del sensor

**NL** UDS 2 = Detectie zone 1  
 UDS 1 = Sensorstoring  
**PT** UDS 2 = Zona de detecção 1  
 UDS 1 = Falha no sensor  
**RU** UDS 2 = зона обнаружения 1  
 UDS 1 = неисправность датчика  
**PL** UDS 2 = 1 strefa wykrywania  
 UDS 1 = błąd czujnika  
**TR** UDS 2 = 1. tespit bölgesi  
 UDS 1 = Sensör hatası

# 6 Specifications

**FR** Spécifications **DE** Spezifikationen **IT** Specifiche **ES** Especificaciones **NL** Specificaties  
**PT** Especificações **RU** Спецификация **PL** Specyfikacja **TR** Özellikler

## GB SPECIFICATIONS

TV system	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Current consumption	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Power	12~24Vdc input
Inputs	2 x camera, 2 x UDS
Dimensions	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mmv
Operating temperature	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Storage temperature	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Weight	400g

## FR SPÉCIFICATIONS

Système TV	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Consommation en courant	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Alimentation	12~24Vdc input
Entrées	2 x camera, 2 x UDS
Dimensions	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm
Température d'utilisation	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Température de stockage	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Poids	400g

## DE TECHNISCHE DATEN

TV-System	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Stromverbrauch	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Stromversorgung	12~24Vdc input
Eingänge	2 x Kamera, 2 x UDS
Abmessungen	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm
Betriebstemperatur	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Lagertemperatur	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Gewicht	400g

## IT SPECIFICHE

Sistema TV	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Consumo di corrente	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Alimentazione	12~24Vdc input
Prese	2 x camera, 2 x UDS
Dimensioni	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm
Temperatura di servizio	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Temperatura di conservazione	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Peso	400g

## NL SPECIFICATIES

TV-systeem	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Huidig verbruik	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Stroomvoorziening	12~24Vdc Ingang
Ingangen	2 x camera, 2 x UDS
Afmetingen	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm
Bedrijfstemperatuur	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Opslagtemperatuur	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Gewicht	400g

## PL DANE TECHNICZNE

System TV	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Pobór prądu	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Zasilanie	12~24Vdc input
Wejścia	2 x kamera, 2 x UDS
Wymiary	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm
Zakres temperatur	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Temperatura przechowywania	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Waga	400g

## ES ESPECIFICACIONES

Sistema de TV	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Consumo de corriente	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Suministro de corriente	12~24Vdc input
Inputs	2 x cámara, 2 x UDS
Dimensiones	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm 5,8"(w)x1,46"(h)x3,0"(d)
Temperatura de servicio	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Temperatura de almacenamiento	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Peso	400g

## RU ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

ТВ-система	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
в ток	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Напряжение затраты	12/24Vdc затраты
затраты	2 x камеры, 2 x UDS
размеры	118(ш)x27.5(в)x72.5(г)mm
Рабочая температура	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Хранения температура	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Масса	400g

## TR ÖZELLİKLER

Tv Sistemi	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Çektığı akım	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Güç	12~24Vdc input
Girişler	2 x kamera, 2 x UDS
Ebatlar	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm
Çalışma sıcaklığı	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Depolama sıcaklığı	-40°C to +85°C -40°F to +185°F
Ağırlık	400g

## PT ESPECIFICAÇÕES

Sistema de TV	UDS-OSD20 - PAL UDS-OSD21 - NTSC
Consumo actual	≤ 150mA @ 12Vdc ≤ 80mA @ 24Vdc
Suministro de corriente	12/24Vdc entrada
Entradas	2 x cámara, 2 x UDS
Dimensiones	118(w)x27.5(h)x72.5(d)mm
Temperatura de servicio	-30°C ~ +70°C -22°F ~ +158°F
Temperatura de armazenamento	-40°C to +85°C
Peso	400g

**EN Disclaimer**

Ultrasonic systems are an invaluable driver aid but do not exempt the driver from taking every normal precaution when conducting a manoeuvre. No liability arising out of the use or failure of the product can in any way be attached to Brigade or to the distributor.

**FR Disclaimer**

Les systèmes Ultrasonic sont une aide précieuse pour le conducteur, mais celui-ci doit toutefois prendre toutes les précautions nécessaires pendant les manœuvres. Brigade ou ses distributeurs n'assument aucune responsabilité résultant de l'utilisation ou d'un défaut du produit.

**DE Haftungsausschlussklärung**

Ultraschallsysteme sind für den Fahrer eine unschätzbare Hilfe, ersetzen aber beim Manövrieren keinesfalls die üblichen Vorsichtsmaßnahmen. Für Schäden aufgrund der Verwendung oder eines Defekts dieses Produkts übernehmen Brigade oder der Vertriebshändler keinerlei Haftung.

**IT Liberatoria**

I sistemi a ultrasuoni costituiscono un prezioso ausilio per il conducente, che deve comunque prendere tutte le normali precauzioni quando esegue una manovra. Né Brigade né il suo distributore sono in alcun modo responsabili di eventuali danni derivanti dall'utilizzo o dal malfunzionamento del prodotto.

**ES Aviso legal**

Aunque los sistemas por ultrasonidos constituyen una valiosa ayuda, no eximen al conductor de tomar todas las precauciones normales al hacer una maniobra. Brigade y sus distribuidores comerciales no se responsabilizan de cualquier daño derivado del uso o de un mal funcionamiento del producto.

**IT Disclaimer**

Ultrasonic systemen zijn van onschatbare waarde voor de bestuurder maar ontslaan deze niet van de verplichting om alle normale voorzorgsmaatregelen te nemen bij het manoeuvreren. Uit het gebruik van of uit een storing van het product vloeit geen aansprakelijkheid voort voor Brigade of de distributeur.

**PT Termos de Isenção de Responsabilidade**

Os sistemas ultrassônicos são uma ajuda incalculável ao motorista, mas não dispensam o motorista de tomar todas as precauções normais ao realizar uma manobra. Nenhuma responsabilidade decorrente do uso ou falha do produto pode de forma alguma ser atribuída ao Brigade ou ao distribuidor.

**RU Отказ от ответственности**

Ультразвуковые системы представляют собой высокоэффективное средство помощи водителю, но не избавляют водителя от необходимости принятия всех обычных мер предосторожности при выполнении маневров. Компания Brigade или ее дистрибьютор не несут какой-либо ответственности в связи с использованием или неисправностью данной продукции.

**PL Disclaimer**

Urządzenia ultrasoniczne są nieocenioną pomocą dla kierowców, jednak nie zwalniają ich z podejmowania wszystkich normalnych środków ostrożności podczas wykonywania manewru. Za konsekwencje korzystania z tego produktu lub jego wady Brigade ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności.

**TR Sorumluluk Reddi Beyanı**

Ultrasonik sistemler sürücülere son derece faydalı yardımcıları olsa da, sürücülerini manevra yaparken her türlü makul tedbir almaktan asla muaf tutmaz. Ürünün arzasından ya da kullanımından kaynaklanan hiçbir sorumluluk, hiçbir şekilde Brigade ya da distribütöre yüklenemez.

Specifications subject to change. Sous réserve de modifications techniques. Änderungen der technischen Daten vorbehalten. Specifiche soggette a variazioni. Las especificaciones están sujetas a cambios. Wijzigingen in specificaties voorbehouden. As especificações estão sujeitas a alterações. Спецификация может изменяться. Specyfikacja techniczna może ulec zmianie. Brigade Electronics belirttiği özellikleri haber vermeksizin istediği zaman değiştirebilir.

Serial No:

Part No:





